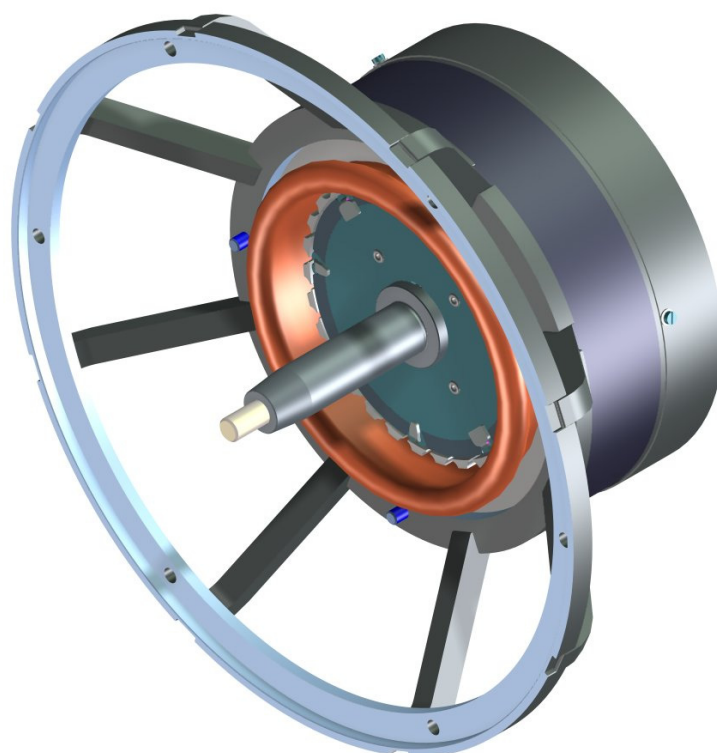




ISTRUZIONI MONTAGGIO “PMG ma”
ASSEMBLY INSTRUCTIONS “PMG ma”

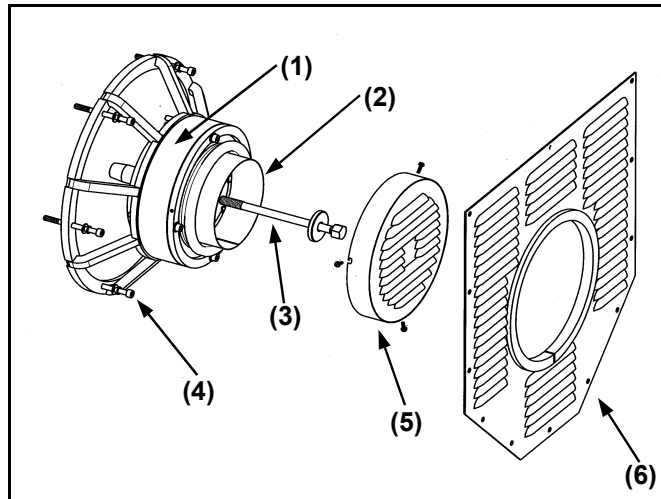


PMG ma

1

Elenco parti in fornitura:

- 1-PMG ma
- 2-Separatore statore/rotore
- 3-Tirante Centrale
- 4-N°6 viti M8
- 5-Cuffia IP23
- 6-Griglia IP23



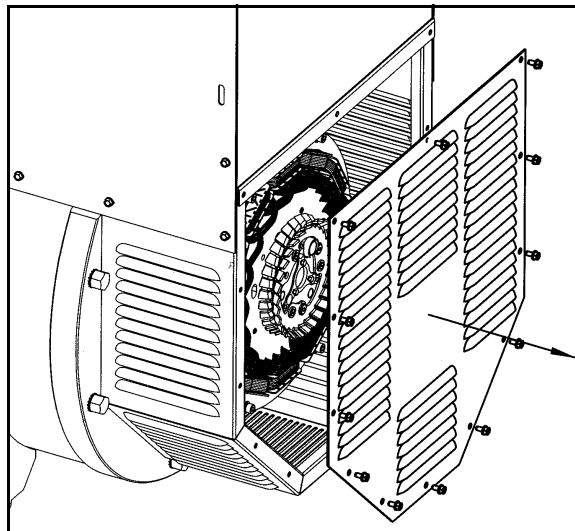
List of components:

- 1-PMG ma
- 2-Spacer stator/rotor
- 3-Central stud
- 4-N°6 M8 screws
- 5-IP23 Lid
- 6-IP 23 Grid

1) Tutte le descritte operazioni vanno effettuate a macchina ferma e mettendo in atto tutti quegli accorgimenti tali da evitare che per qualsiasi ragione l'alternatore non possa essere messo in servizio.

1) All the operations have to be followed with the machine not running, and using all the precautions which prevent for any reason, the alternator to be started.

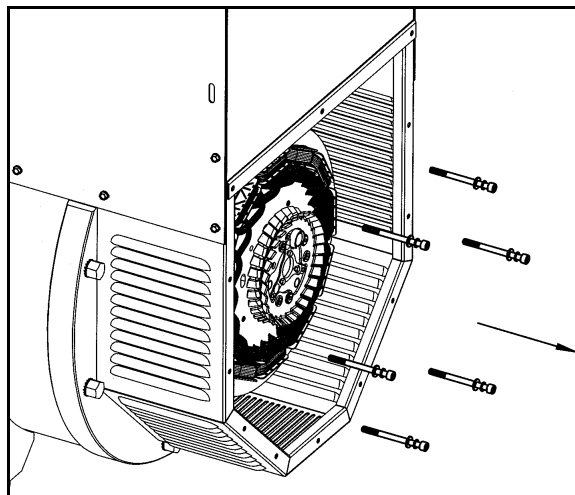
2



2) Rimuovere la protezione IP23 posteriore.

2) Remove the IP23 rear side grid.

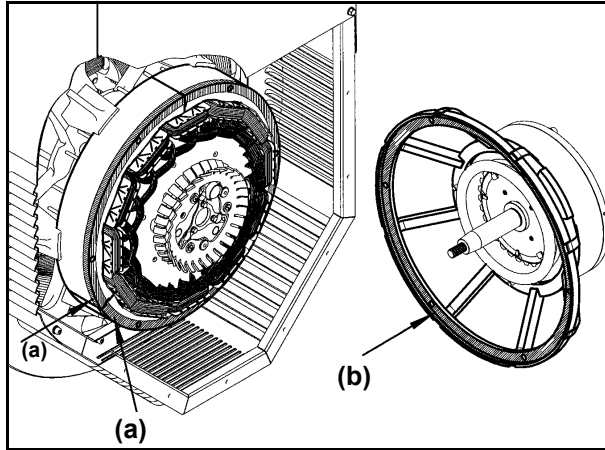
3



3) Rimuovere le 6 viti M8 dello statore eccitatrice.

3) Remove the 6 exciter stator retaining screws.

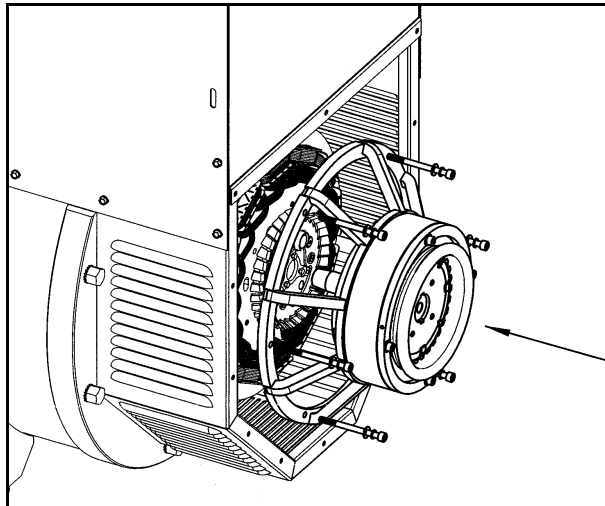
4



4) Pulire il bordo della superficie dello statore eccitatrice (a), sede della flangia di accoppiamento "PMG ma" (b), dalla vernice protettiva. Rimuovere il pelabile di protezione dalla superficie interna della flangia "PMG ma" (b).

4) Clean the edge of the exciter stator (a), seat of the flange coupling "PMG ma" (b), by taking off the protective coating. Remove the peel-off protection from the inside surface of the flange "PMG ma" (b).

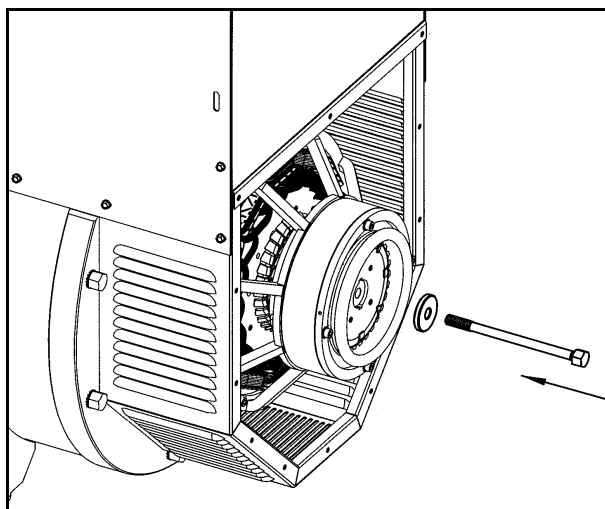
5



5) Accostare il "PMG ma" allo statore eccitatrice, con i cavi rivolti verso l'alto, centrare la flangia dello statore eccitatrice e l'albero nelle relative sedi. Avvitare le 6 viti M8 in dotazione applicando una coppia di 21 Nm.

5) Move next the "PMG ma" the exciter stator, with the wires facing up, center the flange of the stator exciter shaft in their seats. Tight the 6 screws M8 supplied by applying a torque of 21 Nm.

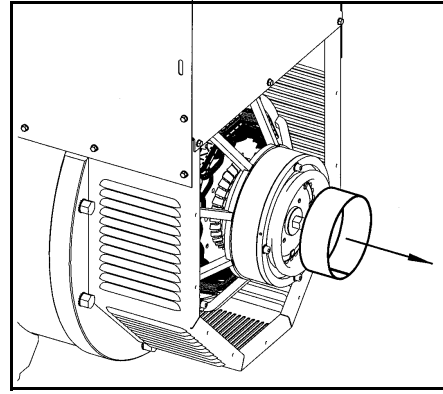
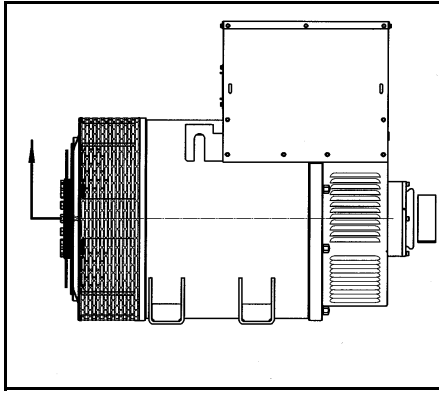
6



6) Avvitare il tirante centrale M14, dotato della relativa rondella, applicando una coppia di 120 Nm.

6) Tighten the central stud M14, equipped with washer, with a torque of 120 Nm.

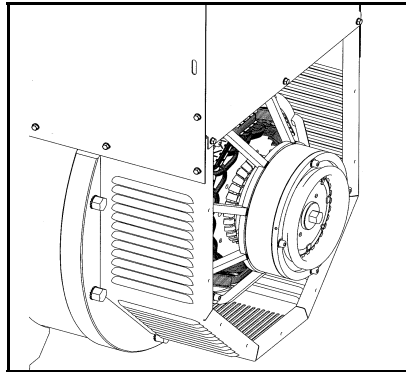
7



7) Rimuovere il separatore opportunamente interposto tra statore e rotore del "PMG ma"; se il generatore non è accoppiato, sollevare leggermente l'estremità albero per facilitare l'estrazione del separatore del "PMG ma".

7) Remove the separator suitably interposed between the stator and rotor of the "PMG ma". If the generator is not coupled, slightly lift the shaft end to facilitate the extraction of the separator.

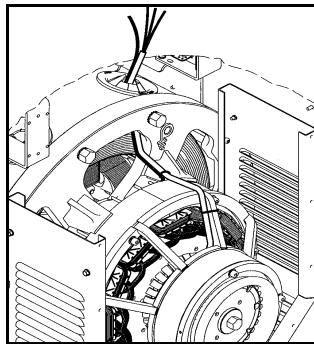
8



8) Verificare che il "PMG ma" sia perfettamente in sede controllando che la parte rotante giri liberamente senza alcuna interferenza.

8) Verify that the "PMG ma" is perfectly located, checking that the rotor part turns freely without any interference.

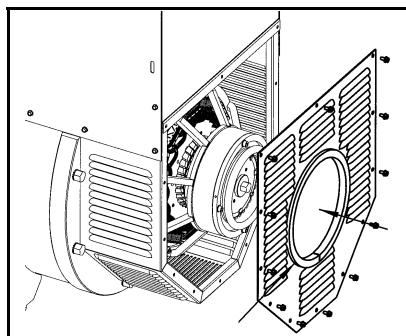
9



9) Passare i fili del "PMG-ma" come illustrato in figura e collegarli al regolatore come indicato nello schema a seguito

9) Pass the wires of the "PMG ma" as indicated in the illustration, connect them to the regulator following the electrical scheme

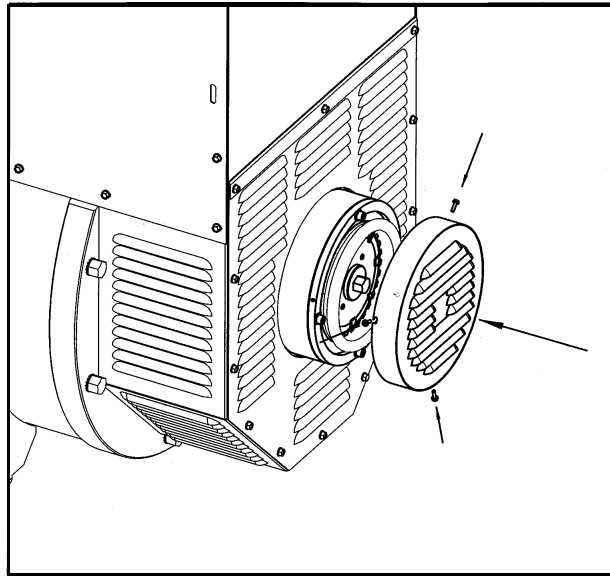
10



10) Inserire la griglia IP23 posteriore e avvitare le 12 viti con una coppia di 9 Nm, prestando attenzione alla guarnizione che deve rimanere bene in sede ed interposta tra la griglia e il "PMG ma".

10) Place the rear grid IP23 and tighten the 12 screws with a torque of 9 Nm, paying attention to the gasket which shall remain in place and well interposed between the grid and the "PMG ma".

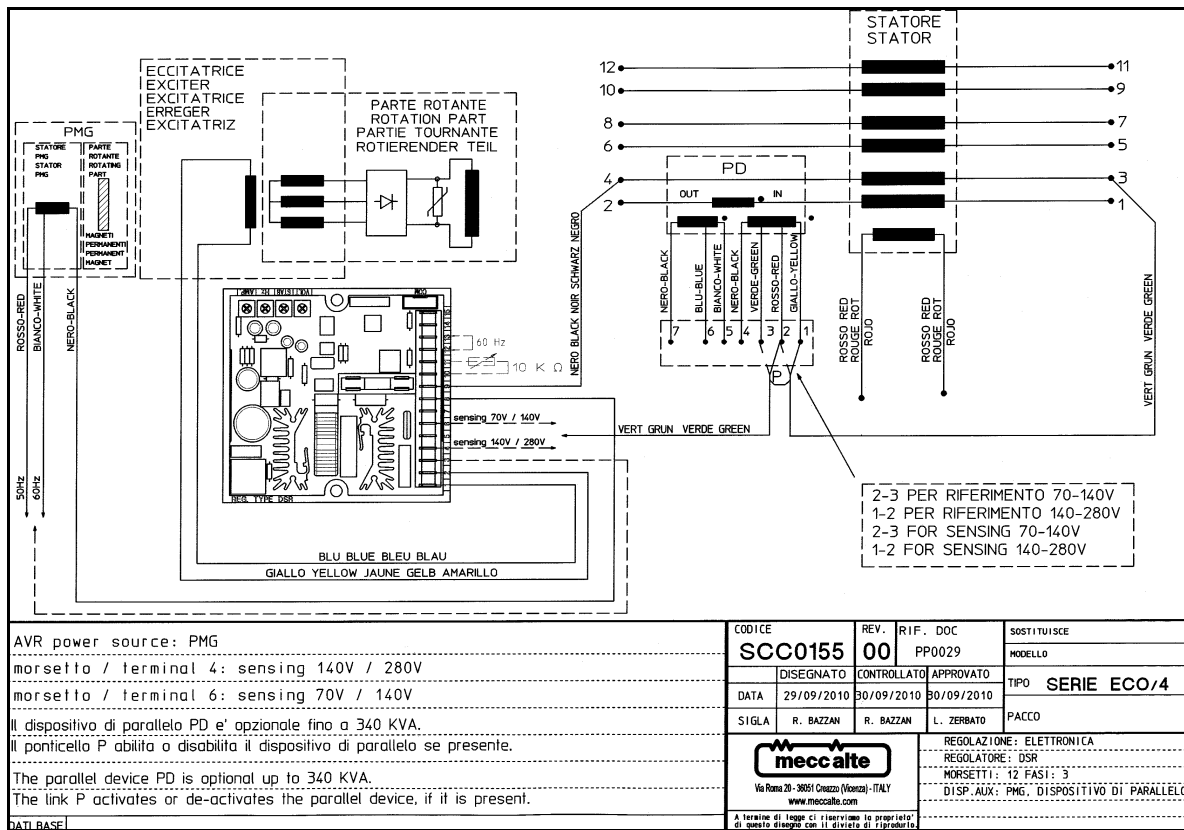
11



11) Inserire la cuffia IP23 e bloccarla con le tre viti M4x10 con una coppia di 1,5 Nm.

11) Insert the lid IP23 and lock with the three M4x10 screws with a torque of 1,5 Nm.

12



12) Riferendosi agli schemi elettrici riportati nel manuale di istruzioni, in relazione al tipo di generatore, e alle diverse connessioni possibili, scollegare i 2 cavi rossi dell'avvolgimento ausiliario che alimentano l'AVR e collegare al regolatore i cavi del "PMG ma". I cavi scollegati dovranno essere opportunamente isolati anche tra di loro, in quanto, quando l'alternatore funziona, continueranno ad erogare tensione. Lo schema sopra riportato è a titolo indicativo; nel manuale sono riportati tutti gli schemi delle macchine nelle configurazioni disponibili.

12) Referring to the wiring diagrams in the instruction manual, according to the type of generator, and the different possible connections, disconnect the two red wires of the auxiliary winding supplying the AVR and connect cables to the controller "PMG ma". Disconnected cables must be adequately insulated, as when the alternator works, cables will continue to provide voltage. The diagram above is for guidance; in the manual you can find all the machine schemes in the all available configurations.

MECC ALTE SPA

via Roma, 20 - 36051 Creazzo (VI)
Tel +39 0444 396111 - Fax +39 0444 396166
e-mail : info@meccalte.it
sito web : www.meccalte.com

FAR EAST

MECC ALTE (F.E.) PTE LTD
19 KIAN TECK DRIVE
SINGAPORE 628836
TEL. +65 62 657122 FAX +65 62 653991
e-mail : enquiry@meccalte.com.sg

AUSTRALIA

MECC ALTE ALTERNATORS PTY LTD
10 DUNCAN ROAD, PO BOX 1046
DRY CREEK, 5094 SOUTH AUSTRALIA
TEL. +61 08/83498422 FAX +61 08/83498455
e-mail : sales@meccalte.com.au

FRANCE

MECC ALTE INTERNATIONAL S.A.
Z.E.LA GAGNERIE
16330 ST.AMANT DE BOIXE
TEL. 0545/397562 FAX 0545/398820
e-mail : mecc.alte@meccalte.fr

CHINA

MECC ALTE ALTERNATOR (HAIMEN) LTD
755 NANHAI EAST ROAD JIANGSU HAIMEN
ECONOMIC DEVELOPMENT AREA
226100 PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
TEL: 86 513-82325758
FAX: 86 513-82325768
e-mail: sales@meccalte.cn

INDIA

MECC ALTE INDIA PVT LTD
PLOT No. -1,
SANASWADI - TALEGAON DHAMDHERE ROAD
TALUKA : SHIRUR, DISTRICT : PUNE - 412208
MAHARASHTRA, INDIA
TEL. +91 2137 619600 - FAX +91 2137 619699
e-mail : sales@meccalte.in

DEUTSCHLAND

MECC ALTE GENERATOREN GmbH
ENSENER WEG 21
D-51149 KÖLN
TEL. 0 22 03 / 50 38 10 FAX 0 22 03 / 50 37 96
e-mail : info@meccalte.de

UNITED KINGDOM

MECC ALTE U.K LTD
6 LANDS' END WAY
OAKHAM RUTLAND LE 15 6RF
TEL. 1572/771160 FAX 1572/771161
e-mail : gen@meccalte.co.uk

ESPAÑA

MECC ALTE ESPAÑA S.A.
C/ RIO TAIBILLA, 2
POLIG. IND. LOS VALEROS
03178 BENIJOFAR (ALICANTE)
TEL. 096/6702152 FAX 096/6700103
e-mail : gerencia@meccalte.es

U.S.A. AND CANADA

Mecc Alte Inc.
1229 Adams Drive
McHenry, Il. 60051
Tel. 815-344-0530 Fax.815-344-0535
Email : tom.weber@meccalte.us

